

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K. · Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen des Heimatkreis-Vertrauensmannes
HERAUSGEBER U. VERLEGER: H.-D. BITTKAU HANNOVER
POSTANSCHRIFT: POSTFACH 21, 3000 HANNOVER 68



Goldberg



Haynau



Solingen



Schönau



Schlesien



12

33. Jahrgang
15. Dez. 1982

Christbäume vor dem Rathaus in Goldberg

Foto Konrad Menzel — einges. von Herrn Dr. Johannes Wiedner, Guntherstr. 14, 7500 Karlsruhe



Schlößer
Oberbürgermeister



Stadt

Solingen



Dr. Hölz
Oberstadtdirektor

S T A D T · S O L I N G E N

In wenigen Wochen verabschiedet sich das Jahr 1982 und hinterläßt ein auf jeden Menschen individuell wirkendes buntes facettenartiges Bild aus Erinnerungen an gute und schlechte Ereignisse, an erfüllte und nicht erfüllte Hoffnungen.

Weihnachten bietet erneut die Möglichkeit, persönlich Bilanz zu ziehen und dabei die Erinnerungen an die schönen Erlebnisse besonders zu gewichten.

Denn es sind doch die schönen Erinnerungen, die überdauern und Freude und Zufriedenheit bescheren. Sie sind eben, wie ein Sprichwort sagt, das einzige Paradies, aus dem der Mensch nicht vertrieben werden kann.

Zu den schönen Erinnerungen an dieses Jahr zählt für viele "Goldberger" und Solinger das Goldberger Heimattreffen. Es war faszinierend zu erleben, wie viele Menschen sich aus allen Teilen Deutschlands und dem benachbarten Ausland kommend in Solingen zusammenfanden, um ein Wiedersehen mit alten Freunden und Bekannten zu feiern und neue Freundschaften zu schließen. Wie bei den vorangegangenen Heimattreffen wurde ein weiterer Faden in das immer fester werdende Band menschlicher Beziehungen unter dem Dach der Patenschaft gezogen. Patenschaften sind eben keine Inseln im Meer des Vergessens, wenn Patenkinder und Paten engagiert und entschlossen für die Pflege menschlicher Kontakte eintreten und erfolgreich das geistige und kulturelle Erbe der verlorengegangenen Heimat zu bewahren suchen.

Möge sich die Patenschaft der Stadt Solingen mit dem Kreis Goldberg auch weiterhin von diesen Maximen leiten lassen und von einem festen Zusammenhalt und gegenseitiger Hilfe geprägt sein.

Stellvertretend für alle Solinger Bürger wünschen wir allen "Goldbergern" ein schönes und friedliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Schlößer

Schlößer
Oberbürgermeister

Hölz

Dr. Hölz
Oberstadtdirektor

Heilige Nacht

So ward der Herr Jesus geboren
im Stall bei der kalten Nacht.
Die Armen, die haben gefroren,
den Reichen war's warm gemacht.

Sein Vater ist Schreiner gewesen,
die Mutter war eine Magd.
Sie haben kein Geld nicht besessen,
sie haben sich wohl geplagt.

Kein Wirt hat ins Haus sie genommen,
die waren von Herzen froh,
daß sie in den Stall noch gekommen.
Sie legten das Kind auf Stroh.

Die Engel, die haben gesungen,
daß wohl ein Wunder geschehn.
Da kamen die Hirten gesprungen
und haben es angesehen.

Die Hirten, die will es erbarmen
wie elend das Kindlein sei.
Es ist eine G'schicht für die Armen,
kein Reicher war nicht dabei.

LUDWIG THOMA

Liebe Heimatgemeinde,

mit diesem Gedicht der Weihnachtsgeschichte von Ludwig Thoma verbinden wir unsere Wünsche an alle Leser für ein frohes und friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr. Mögen auch harte Zeiten auf uns zukommen, die Liebe und Verbundenheit zu unserer schlesischen Heimat wird weiter in uns leben. Wir wünschen den Alten, Einsamen und Kranken ein erträgliches Los und versprechen, weiter als Bindeglied zu wirken.

Eure
GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN

Licht und Schatten —
in uns — um uns

Von Licht- und Schattenspielen
ist unser Sein umhüllt.
In ihrem Droh'n und Locken
das Schicksal sich erfüllt.
Ein unsichtbares Steuer
das Lebensschifflein lenkt,
ob wir dem Licht uns breiten,
ob Dunkel uns bedrängt.
Es wirkt in uns verborgen.
Wir wissen nicht, woher.
Bald jauchzt ein junger Morgen.
Bald drückt die Nacht uns schwer.
Uns bleibt allein das Fragen,
das Ringen mit der Zeit.
Wir schweben wie ein Stäubchen
im Raum der Ewigkeit.

Otto Nisch

Immer sind Stimmen

Gedichtband von Konrad Werner.

Prels: DM 5,80

Wir waren wieder e mol beisommen!

Am 26. 9. da worsch soweit, da trofen sich aus der Kirchengemeinde Kreibau, Tommendurfer und Wittgendurfer ei Unna in Westfalen.

Pastor Elliger, der Gemeinde-Pfarrer der Gartenvorstadt in Unna, stellte uns das Gemeindehaus zur Verfügung. Am Morgen kamen sie dann aus allen Himmelsrichtungen. Man hörte es schwäbeln, über den Stein stolpern, das Kölsch war zu hören und man sah bayrische Trachten.

Doch sie waren alle aus unserer Kreibauer Gemeinde, an die wohl ein jeder an diesem Tag im stillen dachte. Das kam dann im anschließenden Gottesdienst noch einmal richtig zum Bewußtsein. Als unser verehrter Herr Pastor Schnabel, früher Kreibau, die Predigt hielt und das Wort zum Danken sprach, mag so mancher zurückgedacht haben, vor allem die, die noch bis 1975 zu Hause waren und doch den Weg gehen mußten, den viele schon vorher gegangen sind.

Dann, ja dann wurde es gemütlich, und es gab viel zu erzählen, und die Wiedersehensfreude schwoll manchmal über, vor allem für die 9 Personen, die extra aus der DDR angereist waren, um diesen Tag mit zu erleben. Vergessen möchten wir auch nicht zu erwähnen, daß unsere Frau Grossek im Alter von 90 Jahren mit ihrer Tochter aus Köln kam, um dabei zu sein. Die bedankte sich herzlich für diesen Tag.

Für das leibliche Wohl sorgte die Gemeinde der Gartenvorstadt, Pastor Elliger und seine Frau mit vielen Helfern. Das Essen war im Lager Massen bei Unna zubereitet worden.

Am Nachmittag kamen auch Wittgendorfer zum Kaffeetrinken, denen möchten wir herzlich danken, denn sie haben schon viele Jahre ihr Dorftreffen in Heere-Werve bei Unna. Als der Tag so langsam zur Neige ging, waren sie alle dafür, in zwei Jahren wieder in Unna zu sein.

Hier möchte ich nun im Namen aller ein paar Zeilen hinzufügen: Wem haben wir

Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

Gewiß — wir denken in diesen Tagen zurück an das, was war, was für uns unvergeßlich ist. Weihnachten in Schlesien war gerade für uns am Rande des Riesengebirges in den Bober-Katzbach-Bergen ein Fest besonderer Art. Aber wir denken eben nicht nur zurück, sondern wir wollen Zukunft für unsere Kinder und Kindeskinde. Daß unsere Paten- oder nun besser gesagt Partnerstadt Solingen uns in unserem Heimatbewußtsein in so vielfältiger Weise bestärkt, wie das besonders bei unserem letzten Heimattreffen im Juni 1982 zumal in der Rede von Oberbürgermeister Schlößer dokumentiert ist, macht uns dankbar.

Wir aus dem Kreise Goldberg — Haynau — Schönau grüßen Solingen. Ihnen, den Freunden aus der Heimat, die wir uns immer wieder in der Klingestadt treffen dürfen, gilt mein herzlichster Gruß zur Weihnacht. Den Bürgern unserer Patenstadt und denen, die in Rat und Verwaltung Verantwortung tragen, ein vertrauensvolles

Glück-Auf für 1983!

Ihre Renate Boomgaarden-Streich



Diese Aufnahme von einem der Wahrzeichen Goldbergs, dem Schmiedeturm, hat nun ihren Platz im Rathaus der Stadt Solingen und erinnert an die engen Beziehungen zwischen Boberkatzbachgebirge und dem Bergischen Land.

dafür zu danken, daß wir, unsere Kirchengemeinde der Kreibauer, Tammendorfer und Wittgendorfer, so lange erhalten geblieben ist? Unserem Herrn Pastor Schnabel und seiner Gattin, denen wir auf diesem Wege ein ganz herzliches Dankeschön sagen möchten. Unser Pastor Schnabel kam 1954 aus russischer Gefangenschaft zurück und übernahm vom früheren Pastor Schmidt das begonnene Werk, uns alle zu suchen und wieder zu einer Gemeinde zusammen zu halten, was ihm auch gut gelungen ist, denn heute noch nach 37 Jahren kommt alle drei Monate ein Rundbrief zu jedem ins Haus. Wie wichtig der ist, zeigt, daß er gründlich durchstudiert wird. Taucht einmal ein Familienname auf, der von zu Hause unbekannt ist, so wird sofort beim nächsten angerufen und nachgefragt.

So könnte ich noch manches erzählen. Vor 4 Jahren fand Hanne Grimme, geb. Pichel-Otto, ihre 92jährige Tante Frau Lange durch den Rundbrief wieder.

Nun, lieber Pastor Schnabel, möchten wir Ihnen ganz herzlich für die vielen Jahre der Treue zu unserer Gemeinde danken. Wir hoffen, daß Sie noch viele Jahre dabei sein werden und uns bei den Vorbereitungen unserer Heimattreffen weiterhin hilfreich unterstützen. Ihrer lieben Gattin wünschen wir baldige Genesung.

So möchte ich hiermit auch allen ein Dankeschön sagen, die zum Treffen gekommen waren. — Ich wünsche allen eine stille Adventszeit und gesegnete Weihnachten.

Eure Ingeborg Haase, geb. Krystera
früher Kreibau



Herr Pastor Schnabel mit seiner Frau. — Einges. von Frau Ingeborg Haase, geb. Krysta, früher Kreibau, jetzt 4750 Unna-Süd, Kiefernweg 60

Der schöne Schmuck für Ihr Fenster — ein Wappen aus der Heimat!

Bunte Wappenscheiben — Wappen (18 x 24 cm groß), in traditioneller Glasmaltechnik von Hand auf mundgeblasenem Antikglas aufgetragen und eingebrannt. Mit Rahmen aus Fensterblei, mit 2,5 cm breitem Fries und Kette — Gesamtgröße ca. 29 x 23 cm. Lieferzeit kurzfristig, zum Teil jedoch auch ca. vier Wochen.



Nicht nur von den abgebildeten Wappen »Goldberg«, »Haynau« und »Jauer« sind Glasbilder zum Preise von DM 130,— lieferbar, sondern auch von vielen anderen Orten Schlesiens.

Selbstverständlich können auch Wappen nach jeder Vorlage angefertigt werden.

Zu beziehen durch die

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Ihr lieba Leute!

Schnie liegt hier uba schun weit und breit.
Weihnachta kimmt, bale ies es suweit.
Uff a Berga ies es su wunderlich stille.
Verstummt ies nu och doas letzte Geprille.
Drunda brenna schun lange de Lichter.
Ei die goffa jitz lauter fremde Gesichter.
Woas ies doas bluß für anne verrickte Welt,
wu su moncher sich für woas Bess' res hält.
Dar Herrgott maecht sich nischte dodraus.
Om End' löscht ar ollen de Lompe aus.
Dar ale Moan aus dem Riesageberge
froit Euch nu: »Ihr trauriga Zwerge,
seid er eim guldna Westa durt drieba
immer nuch de Ala geblieba?
Oder treibt er's wie de Norr'n su tull,
kriegt vur lauter Geschäftstichtigkeit
niemols Euern Hols nich vull?
Schaut uff Euern Nupper nunder
und meent, woas dar hot ies lauter Plunder.
Nur Ihr, Ihr seid siehr feine Leute,
Ihr kinnt's Euch ju leista, Ihr seid ju vu
heute
und globt mit Geld koan ma olles koofa.
Nu huffentlich kinnt er och ruhig schlofa?
Wenn eener woas tutt, wu a nischt droar
verdient,
do soaga se heut schun: »Dar Kerle, dar
spinnt!«
Und wenn Ihr nu meent, ich wulld' Euch
nischte genna
und winschte, Ihr tät' nuch uff Struhsäcka
penna,
do hobt er Euch gewaltig geirrt.
Ich will bluß, doaf eener dam andern sei
Teifel nich wird.
Wenig koan viel sein und viel ies wenig.
War doas begreift, ies werklich a Keenig.
Ich soa's Euch poßt uff, ei dam verflischta
Gewirre,
Ihr gieht suste, nur a weng anders, wieder
ei de Irre.
Bedenkt amol ei diesa Wucha, woas
Angelus Silesius hot gesprucha:
»Mensch su de etwas bist, su bleib duch ja
nich stiehn.
Du mußt vu eenem Licht furt ei doas
andere giehn.«

Nu seid ock gegrißt
und tutt och moal schreiba,
dam Riebezoahl
dar immer derrheeme werd bleiba
Verfaßt von Konrad Werner

Die Stärke eines Gefühls
erkennt man an den Opfern,
die man dafür zu bringen bereit ist.
John Galsworthy

Noch lieferbar!

„Das Turmgespenst
von Goldberg“

von Siegfried Guhl

Preis: DM 17,50

Töricht haschen wir auf Erden
nach des Glückes Irrlichtschein;
wer sich quält, beglückt zu werden,
hat die Zeit nicht, es zu sein.

Lenau

Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



Achtung, Goldberg-Haynauer

Bezüglich des Heimatbuches »Der Heimat-Bildkreis Goldberg-Haynau« wird eine letzte Frist zur Bestellung bis zum 1. Februar 1983 gesetzt. Erfreulich, bisher ist schon eine große Anzahl von Bestellungen eingegangen. Je größer die Bestellzahl, umso günstiger der Preis! Ich darf also nochmals bitten, davon Gebrauch zu machen und unter allen Umständen diesen letzten Termin einzuhalten. Hier nochmals die Anschriften der Heimatfreunde, an die die Bestellungen aufgegeben werden können:

Helmut Sannert
Kaiserstraße 161, 5270 Gummersbach
Walter Schröter
Wilhelmstraße 5, 5927 Erndtebrück

Einzelheiten betreffend darf ich auf die erste Anzeige in der September-Ausgabe hinweisen.

Allen Heimatfreunden wünsche ich auf diesem Wege ein frohes, gesegnetes und vor allem gesundes Weihnachtsfest. Diesen Wünschen schließt sich viel Glück für 1983 an.

Mit freundlichen Heimatgrüßen
Walter Schröter

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes »Neues Jahr« wünschen wir Nürnberger unseren Landsleuten, die alle Jahre zu unserem Nürnberg-Goldberger Treffen kommen.

Die nächste Zusammenkunft findet in der 2. Hälfte des Monats Mai 1983 statt. Nähere Einzelheiten werden wir in der Februar-Ausgabe bekannt geben.

Kurt Hergesell, Nürnberg

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Am 7. 11. 82 trafen sich die Mitglieder unserer Heimatgruppe mit den Freunden von der Heimatgruppe Münsterberg im Restaurant »Alt-Schildesche« zu einem Wellwurstessen. Viele Male tragen wir uns über die langen Jahre in diesem Saal zum frohen Schmausen. Diesmal mußten die Mitglieder lange warten, bis es wieder einmal so weit war. Immerhin waren sechs Jahre vergangen seit der letzten Veranstaltung dieser Art. Trotzdem war die Teilnahme wider Erwarten hoch. Waren doch über 120 Mitglieder und Gäste gekommen, um sich an schlesischer Wellwurst zu laben. Die lange Pause hat also keinen Abbruch getan — oder war die Beteiligung vielleicht gerade deshalb so gut? Eines steht jedenfalls fest — für gutes Essen und Trinken sind die Schlesier allemal zu begeistern!

Willi Köbe mit seinen Mitspielern — Paul Haugner (Cello), Agate Kobert (2. Geige) und Fritz Pudelko (Klavier) würzten das Essen mit flotten Weisen. Ein gutes Essen, flotte Musik, wenn das nichts ist — ich glaube sie hatten alle ihre Freude. Wenn Ihr lieben Heimatfreunde diese Zeilen lesen werdet, haben wir unsere »Vorweihnachtliche Stunde«, die letzte Veranstaltung eines jeden Jahres, auch schon hinter uns. Sie steht diesmal unter dem Motto: »35 Jahre Weihnacht in der Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld«. Ein guter Grund, sich einmal an all diese Jahre zu erinnern. Im Januar werden wir davon berichten. R.R.

Den Auftakt der Veranstaltungen des Jahres 1983 in Bielefeld bildet das »9. Winterfest der Landsmannschaft Schlesien«. Es findet statt am Sonnabend, 8. Januar 1983, um 20.00 Uhr im »Haus des Handwerks« in Bielefeld, Papenmarkt 11. Zu dieser Veranstaltung, die alle Schlesier in Bielefeld miteinander vereint, laden wir Sie mit Ihren Familien und Freunden herzlich ein. Zum Tanz spielt das Tanzorchester »Die Kolibris«. Die Tanzgruppe »Uschis Boys« und das Tanzpaar »Gabi und Michael« werden mit lustigen Tänzen und Einlagen den Abend bereichern. Eintrittskarten zum Vorverkaufspreis von 6,— DM sind beim Vorstand der Heimatgruppe und in der Geschäftsstelle der Kreisvereinigung der ost-

deutschen Landsmannschaften, Am Bahnhof 6, Bielefeld 1, zu erhalten.

Unsere nächste Veranstaltung ist die Jahreshauptversammlung, die wir am Sonntag, 16. Januar 1983, um 16.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, Bielefeld 1, durchführen. In diesem Jahr ist die Neuwahl des Vorstandes gemäß unserer Satzung wieder fällig. Trotzdem wollen wir den geschäftlichen Teil nicht länger als notwendig ausdehnen. Im Anschluß daran zeigt uns Herr Siegfried Hornig, was er und andere Fotografen von den Veranstaltungen unserer Heimatgruppe im Jahre 1982 im Bild festgehalten haben. Alle Mitglieder mit ihren Familien laden wir zu dieser Veranstaltung herzlich ein. Ein guter Besuch wäre Dank und Anerkennung durch die Mitglieder für die geleistete Arbeit des Vorstandes und seiner Helfer.

Der Vorstand der Heimatgruppe wünscht allen Mitgliedern und ihren Familien, sowie allen Freunden ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, friedvolles Jahr 1983.

Harri Rüdel
(Vorsitzender)

Dezember — Julmond

Alte Wetterregeln

*Geht Barbara (4.) im Grünen,
kommt's Christkind im Schnee.
Wie Adam und Eva sich zeigen,
wird's Wetter bis Neujahr bleiben.
Ist die heilige Christnacht klar,
kannst hoffen auf ein gutes Jahr.
Winter warm — Gott erbarm!*

Kinderhand

*Kleine Hand, Kinderhand! —
Ruhst vertrauend in der meinen.
Wollen uns im Tun vereinen
Immer Hand in Hand.
Kleine Hand, Kinderhand! —
Wärme strömt in mich hinüber.
Und es schwebt darüber
Liebe ungenannt.*

Hans Bahrs

Zum 90. Geb. am 7. 1. 83 Herrn Richard FLEGEL, Gefälle 3, in DDR-8705 Ebersbach/S. Kr. Löbau



Richard Flegel

Zum 88. Geb. am 6. 12. 82 Herrn Kurt AMBROSIOUS, in 2110 Buchholz/Nordheide, Kochweg 2

Zum 85. Geb. am 10. 1. 83 Herrn Fritz SCHILGE, in 3201 Söhlde, Wolwietscher Str. 19

Zum 83. Geb. am 18. 1. 83 Herrn Hellmut KRUG, Liegnitzer Str., in 4934 Horn Bad Meinberg 2, Blomberger Str. 11

Zum 83. Geb. am 24. 12. 82 Frau Johanna KNOBLICH geb. Jeltsch, in 3308 Königslutter, Alterswohnheim Stiemerling e.V., Schöppenstedter Str. 20

Zum 82. Geb. am 23. 12. 82 Frau Frida HÄRING geb. English, Wolfstr. 14, in 8435 Diefurt, Altmühl, Josef-Zacherl-Str. 4

Zum 81. Geb. am 17. 12. 82 Frau Else KOWIERSCHKE, Ritterstr. 29, in 3371 Seesen-Bornhausen, Am Flöteberg 3

Zum 80. Geb. am 15. 12. 82 Herrn Willi LIENIG, in 4796 Salzkotten/Upsprunge, Gartenstr. 3

Zum 78. Geb. am 8. 1. 83 Frau Elfriede WUNSCH, Ziegelstr. 3, in 8631 Weidach, Hohe Str. 2

Zum 76. Geb. am 30. 12. 82 Frau Charlotte SPEER, geb. Klar, Obere Radestr. 10, in 1000 Berlin 19, Angerburger Allee 4a

Zum 74. Geb. am 3. 1. 83 Frau Margarete ECKELT, in 1000 Berlin 47, Straße 146, Nr. 106

Zum 70. Geb. am 11. 1. 83 Frau Martha KLOSE, geb. Hoffmann, Wolfstr., in 5000 Köln 30, Görlinger Zentrum 30 b/106

Zum Geburtstag am 9. 12. 82 Frau Else MATTHEUS, in 2832 Twistring, Stellerstr. 18



Zum 84. Geb. am 24. 12. 82 Frau Helene HÄUSLER, geb. Wiemer, in 6070 Langen/Hessen, Im Ginsterbusch 22

Zum 83. Geb. am 5. 1. 82 Frau Frieda SCHULZ, geb. Menzel, in 8059 Moosinning, Stammham

Zum 77. Geb. am 18. 1. 83 Frau Hedwig OCHLICH geb. Malik, Gartenstr. 27, in 4800 Bielefeld 1, Kammermühlenweg 14

Zum 76. Geb. am 11. 1. 83 Frau Friedel FREIBERG, Sonnenland 17, in 8371 Frauenau, Rachelstr. 17

Zum 76. Geb. am 30. 12. 82 Frau Else LUKASCHEK, Bildgeschäft Brade, in 4830 Gütersloh 1, Wilh.-Baumann-Str. 6

Zum 74. Geb. am 6. 1. 83 Frau Margarete TEICHLER, Friedrichstr. 6, in 6170 Skärblacka/Schweden, Folkes-Husvägen 2c

Zum 73. Geb. am 11. 1. 83 Herrn Hans GEBHARDT, in 7547 Wildbach, Langwiesenweg 37

Zum 71. Geb. am 10. 1. 83 Frau Martha WOLF, Bahnhofstr. 6, in 5090 Leverkusen 3, Altstadtstraße

Zum 84. Geb. am 17. 1. 83 Frau Helene WIECZOREK geb. Ritsche, Ring 32, in DDR-8907 Reichenbach/Ol., Nieskyer Str. 1

Zum 80. Geb. am 7. 1. 83 Frau Else FÖRSTER geb. Sander, Blücherstr. 13, in 4715 Ascheberg, Bernwardring 21

Zum 77. Geb. am 20. 1. 83 Frau Frieda FEIGE geb. Bergmann, Hirschberger Str. 11, in DDR-171 Luckenwalde, Grüner Weg 3

Zum 76. Geb. am 2. 1. 83 Frau Charlotte POHLING, geb. Ludewig, Goldberger Str. 22, in DDR-7907 Plessa, Breite Str. 16

Zum 76. Geb. am 12. 1. 83 Frau Liselotte FRANIA, geb. Mühmert, Bolkopplatz 5, in 7401 Tübingen-Lustnau, Steige 8

Zum 76. Geb. am 15. 1. 83 Herrn Franz CLAUSNITZER, Luisenstr., in DDR-8313 Dohna, Ernst-Thälmann-Str. 63

Zum 76. Geb. am 18. 1. 83 Frau Ella GEISLER, geb. Merkel, Ring 6, in 4050 Mönchengladbach 6, Vorster Str. 302

Zum 75. Geb. am 20. 1. 83 Herrn Dr. Hans FEUERSTEIN, Am Kugelberg 4, in DDR-3601 Sargstedt über Halberstadt, Staatl. Tierarztpraxis

Zum 75. Geb. am 10. 1. 83 Frau Margarete LIEBIG, geb. Liehr, Ring 49, in 5632 Wermelskirchen, Berliner Str. 59, Seniorenheim

Zum 72. Geb. am 15. 1. 83 Frau Frieda HEERING, Ring 51, in 3000 Hannover 6, Berckhusenstr. 87

Zum 71. Geb. am 7. 1. 83 Frau Liesbeth HÄRTEL, geb. Thomas, Ring 27, in 4800 Bielefeld 1, Dompfaffweg 23

Zum 70. Geb. am 21. 12. 82 Frau Helene SEEFELDT, geb. Seidel, in 5948 Schmallenberg, Oberinghauser Str. 36

Zum 60. Geb. am 3. 1. 83 Herrn Kurt PUPPE, Ring 42, in DDR-8280 Großenhain 1, Martin-Scheuermann-Str., Block 4

Das Fest der Silbernen Hochzeit feiern am 28. 12. 82 Herr Simon STURM und Frau Gretel, geb. Feulner, Hirschberger Str. 48, in 8702 Rimpar ü/Würzburg, Schäferestr. 15.

Wir gratulieren herzlich und wünschen für den weiteren gemeinsamen Lebensweg alles Gute.



Diese Aufnahme mit Teilnehmern an einem Lenrgang der Oberstufe der Landwirtschaftsschule Haynau entstand im Winterhalbjahr 1940/41. — Eingesandt von Herrn Helmut Scholz (†), 2849 Goldenstedt, Gerhart-Hauptmann-Str. 16.

1. Reihe (sitzend): Grethe Puppe, Bischdorf, Friedel Auras, Haynau, L Ruth Wandel, Haynau, Gärtner Häuser, Haynau, L Frl. Petersohn, L Direktor Johs Fedtke (†), L Carl Findeis, Überschar, L Oskar Kuhnt, Haynau;

2. Reihe (dahinter stehend): Leupolt, Erna Willenberg, Bunzel, Alzenau, Erna Hartlieb, Michelsdorf/Lüben, Margarethe Geisler, Gröditzberg, Käsler, Buchwald, Hilde Latzke, Pohlwinkel, Erna Kiesler, ?, Karola Wibbe, Lenchen Leuschner, Bielau, Grethe Kobelt (†), Kauffung, Brigitte Quäkwer, Modelsdorf, Speer, Erika Speer, Röversdorf;

3. Reihe: Heinrich Sturde (†), Knobelsdorf, Hugo Talke, Bischdorf, Ilse Scheuermann, Samitz, Siegfried Krause, Gohlsdorf, Martha Schneider, Wittgendorf, ?, Wally Härtnner, Doberschau, Ruth Mann, Liesbeth Schiebler, Bielau, Lotte Jäkel, Kauffung, Annelies König, Bärsdorf-Tr., Willi Kabitz, Haynau, Willi Mann, Leisersdorf, Fritz Schäfer, Gröditzberg, Gerda Dehmel, Bischdorf, Rosa Joppich;

4. Reihe: Günter Steinmann, Gröditzberg, Willi Siebelt, Bielau, Elfriede Bürger, Kl. Tschirbsdorf, Ruth Walter, Doberschau, Marianne Helbig, Johannes Lange, Kl. Helmsdorf, Gottfried Adler, Alzenau, Werner Jäsch, Schellendorf, Werner Hülzenbecher, Bielau, Hans Warmer, Märzdorf;

5. Reihe: Hans Scholz, Harpersdorf, Christian Brause, Gröditzberg, Martin Tietze, Konradsdorf, Günter Hellmann, Kauffung, ?, Gerhard Schmidt, Baudmannsdorf

L = Lehrperson † = verstorben



Zum 87. Geb. am 1. 1. 83 Frau Anna BZYL, Schloßstr. 9, in 4422 Ahaus/Westf., Am Rabenhorst 9

Zum 87. Geb. am 5. 1. 83 Frau Frieda HEIN geb. Gebauer, Ring Nr. 29, in 3360 Osterode am Harz 1, ev. Altersheim, Fuchshallerweg 10

Zum 84. Geb. am 5. 1. 83 Herrn Erich STRAUSS, Auenstr. 1, in 5600 Wuppertal 2, Nelkenstr. 17

Zum 84. Geb. am 12. 1. 83 Herrn Gustav ERNST, Bolkopplatz 6, in 4800 Bielefeld 11, Bleicherfeldstr. 73

Berichtigung

In der November-Ausgabe gratulierten wir Frau CORDES, geb. Scholz, 3000 Hannover 51, Weidkampsweg 13, zum 78. Geburtstag am 2. 12. 1982, Der Vorname lautet richtig Maria Magdalena.

ALT-SCHÖNAU

Zum 87. Geb. am 16. 1. 83 Herrn Karl DRESCHER, in 2175 Cadenberge, Schulstr. 9

Zum 80. Geb. am 19. 1. 83 Herrn Oskar GEISLER, in 2179 Odisheim über Otterndorf

Zum 77. Geb. am 18. 1. 83 Frau Hedwig TSCHENTSCHER, in 6208 Schwalbach, Rheinstr. 9

Zum 76. Geb. am 4. 12. 82 Frau Selma BIEDERMANN, geb. Seidel, in 8094 Reitmehring, Hochhaus Nr. 26

Zum 76. Geb. am 15. 1. 83 Herrn Franz CLAUSNITZER, in DDR-8313 Sohna, Ernst-Thälmann-Str. 63

Zum 75. Geb. am 8. 1. 83 Frau Gertrud NIXDORF, geb. Geisler, in 2190 Altenwalde, Franzenburger Weg 2

Zum 74. Geb. am 12. 1. 83 Frau Frieda OBERBERG, geb. Geisler, in 3422 Bad Lauterberg, Oberfelder Str. 42

Zum 72. Geb. am 13. 1. 83 Frau Klara TAUCH, geb. Teuber, in 4000 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 71. Geb. am 27. 12. 82 Frau Else WAHN, 4424 Stadtlohn, Eichendorffstr. 23

Zum 60. Geb. am 16. 12. 82 Frau Hedwig SEIFERT, geb. Wissner, in 7942 Kandern 6, Bürgerstr. 8

Zum 60. Geb. am 20. 1. 83 Frau Lieselotte STURM, in 5000 Köln 41, Drachenfelsstr. 68

Das Fest der Silbernen Hochzeit feierten am 6. 12. 1982 Herr Werner HOHN und Frau Brigitte, geb. John, in 4902 Bad Salzuflen, OT Lockhau-

sen. Wir gratulieren nachträglich recht herzlich und wünschen für den weiteren gemeinsamen Lebensweg alles Gute.

Meine lieben Alt-Schönauer!

Aus Altersgründen habe ich das Amt als Orts-Vertrauensmann an Herrn Müller übergeben. Wenn Sie etwas zu berichten haben, wenden Sie sich an folgende Adresse:

Herrn Helmut Müller
Ehlentruper Weg 16
4800 Bielefeld 1

Ich wünsche allen frohe Weihnachten, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Karl Drescher

Herr Karl DRESCHER hat sein Amt als Heimatortsvertrauensmann an Herrn Helmut MÜLLER, Ehlentruper Weg 16, 4800 Bielefeld, abgegeben. Ich danke Herrn Drescher für seine mit viel Liebe geführte ehrenamtliche Arbeit und wünsche gleichzeitig Herrn Müller viel Erfolg für seine neue Aufgabe. Herr Müller hat gleichzeitig die Heimatkartei von Alt-Schönau übernommen.

Renate Boomgaarden-Streich

Liebe Alt-Schönauer,

ich habe jetzt die Heimat-Kartei von Herrn Karl Drescher übernommen und möchte sie in seinem Sinne, die er mit großer Liebe geführt hat, soweit es in meinen Kräften steht, weiterführen. Ich bitte Euch daher alle, mich bei dieser Arbeit etwas zu unterstützen. Teilt mir bitte die wichtigsten Familien-Angelegenheiten, z. B. Silberhochzeiten, Goldhochzeiten und Todesfälle mit.

Dir, lieber Karl Drescher, möchte ich im Namen aller Alt-Schönauer für Deine ehrenamtliche Tätigkeit recht herzlich danken und Dir alles Gute für die Zukunft wünschen.

Mit heimatlichen Grüßen

Helmut Müller und Frau Traudel

Ehlentruper Weg 16, 4800 Bielefeld 1
Telefon (05 21) 17 47 02

ADELSDORF

Zum 60. Geb. am 13. 11. 82 nachträglich Frau Gertrud TEUCHERT, geb. Nährich, in DDR-8023 Dresden, Boxdorfer Str. 21

ALZENAU

Zum 82. Geb. am 11. 1. 83 Frau Frida HÖFCHEN, in 4100 Duisburg-Hamborn, Watterkampstr. 7

BÄRSDORF-TRACH

Zum 82. Geb. am 7. 1. 83 Frau Agnes HILLER geb. Höfig, in 3220 Alfeld/Leine, Zieglmach 6

BISCHDORF

Zum 83. Geb. am 26. 12. 82 Frau Ida KLUGE geb. Göldner, Nr. 27a, in DDR-2500 Rostock 1, Fritz-Reuter-Str. 76

Zum 79. Geb. am 20. 1. 83 Frau Emma KÖSSLER, Nr. 100, in 2831 Kirchseele über Bremen

Zum 75. Geb. am 27. 12. 82 Frau Gertrud SIEGISMUND, geb. Nemann, in 8431 Berg/Oberpf.

Zum 75. Geb. am 27. 12. 82 Herrn Walter MÜLLER, Nr. 57, in DDR-4135 Burkhardtsdorf, Hauptstr. 37

Zum 75. Geb. am 14. 1. 83 Frau Charlotte HAIDT, in 2830 Bassum, Am Gaswerk 1

Zum 72. Geb. am 21. 12. 82 Frau Meta SEEWALD geb. Scheibig, Nr. 15, in DDR-9122 Adorf, Theodor-Körner-Str.

Zum 60. Geb. am 24. 12. 82 Frau Liesbeth KNOLL, Nr. 99, in DDR-9124 Neukirchen/Erzgeb.

Zum 60. Geb. am 8. 1. 83 Frau Elfriede BRÜCKNER, geb. Seiffert, Nr. 46, in 4350 Recklingsuasen, Herner Str. 53a

Zum 50. Geb. am 25. 12. 82 Frau Dorothea BÖGEL, geb. Siegismund, in 8041 Haimhausen Kr. Dachau

Zum 50. Geb. am 10. 1. 83 Herrn Günter FINDEKLEE, Nr. 24, in 2819 Emlinghausen, Feldamor 42

FALKENHAIN

Zum 85. Geb. am 7. 1. 83 Herrn Heinrich MANN, in 3411 Pöhlde ü/Herzberg/Harz 214

Zum 82. Geb. am 7. 1. 83 Frau Martha KLOSE, in 3420 Herzberg/Harz, Sudetenweg 19

Zum 74. Geb. am 20. 1. 83 Frau Elisabeth THOMAS, in 4800 Bielefeld 1, Dompfaffweg 20

GIERSDORF

Zum 84. Geb. am 14. 1. 83 Herrn Max MATSCHINSKY, Rothbrünning, in 5805 Altenbreckerfeld

Zum 81. Geb. am 17. 1. 83 Herrn Paul APELT, in 3201 Rautenberg b. Hildesheim

Zum 80. Geb. am 7. 1. 83 Frau Emma ARLT, ohne Anschrift

Zum 60. Geb. am 26. 12. 82 Herrn Heinz KÖNIG, in 6271 Idstein-Dasbach, An der Struth 39

GÖLLSCHAU

Zum 77. Geb. am 4. 1. 83 Herrn Paul REICHEL, in 4800 Bielefeld 1, Webereistr. 29

Allen Göllschauern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünscht

Gerhardt Höfig

Kirmesfeier in Braunschweig

In echt schlesischer Gemütlichkeit feierte die hiesige Heimatgruppe ihre schlesische Kirmes. Einen schönen Anblick bot der Saal, welcher mit Herbstlaub und bunten Astern und Obst geschmückt war.

Mit herzlichen Worten begrüßte Heimatfreund Richard Vorwerk seine Landsleute, welche von nah und fern gekommen waren. Heimatfreundin Franziska Vorwerk brachte dann das Gedicht »Kennst du das Land«. Und nun sollte getanzt werden. Unser »Musik-Trio« verstand es wieder, alle Anwesenden in ganz kurzer Zeit in Hochstimmung zu bringen.

Es wurde aber nicht nur getanzt, sondern auch geschunkelt und gesungen. In den Tanzpausen wurden auch Geschichten und Gedichte in schlesischer Mundart vorgetragen.

Aber auch ein schönes Fest muß ein Ende haben, viele Landsleute wollten es nicht wahr haben, daß die Polizeistunde herangerückt war und wir an den Heimweg denken mußten. Mit dem Lied »Kein schöner Land« wurde die Kirmesfeier beendet. Unsere Adventsfeier findet am 19. Dezember um 15.00 Uhr im »Haus der Bruderschaft« am Löwenwall statt.

R. Vorwerk

GRÖDITZBERG

Zum 86. Geb. am 18. 1. 83 Herrn Oskar STANDKE, in DDR-2003 Friedland/Mecklenburg, Anklamerstr. 4

Zum 79. Geb. am 4. 1. 83 Herrn Erich KOWIERSCHKE, in 4700 Hamm 1, Ringstr. 7

Zum 71. Geb. am 26. 12. 82 Herrn Werner BADER, in 4700 Hamm, Molkereistr. 7



Diese Aufnahme entstand vor 50 Jahren am 4. Advent 1932 anlässlich der Aufführung »Hannele und Jaköble im weihnachtlichen Märchenwald«. Unter der Leitung von Frau Kantor Else Schneider spielten Gröditzberger Schulkinder. — Einges. von Frau Else Schneider, 8000 München 19, Fafnerstr. 10

HARPERSDORF

Zum 89. Geb. am 8. 1. 83 Herrn Bruno DRESSLER, in 5206 Remschoß Neunkirchen, Schönfelderstr. 22

Zum 86. Geb. am 1. 1. 83 Frau Emma FISCHER, in 5920 Bad Berleburg, Hochstr. 8

Zum 77. Geb. am 21. 12. 81 Frau Luzi RENNEN geb. Schöps, in 5270 Gummersbach-Niederseßmar, Kölner Str. 284

Zum 76. Geb. am 24. 12. 82 Frau Martha JAKOB, geb. Hertrampf, in 2833 Harpstedt ü. Bassum

HERMSDORF-KATZBACH

Zum 84. Geb. am 14. 1. 83 Frau Meta BERTERMANN, in 4700 Hamm 3, Westerheiderweg 10

Zum 70. Geb. am 28. 12. 82 Herrn Gerhard LUX, in 4540 Lengerich, Lindenstr. 13

HOCKENAU

Zum 81. Geb. am 24. 12. 82 Frau Selma MÜLLER geb. Hermann, in 4703 Bönen/Westf., Rosenstr. 9

Buchbestellung

An den Verlag
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten
3000 Hannover 68, Postfach 21

— „Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch“ v. Ernst Schenke	DM 19.80	— „Der Kampf um Schlesien“ v. H. v. Ahlfen	DM 29.80
— „Das Riesengebirge in 144 Bildern“	DM 26.80	— Große Schlesienkarte Maßstab 1:300000, Größe ca. 100X137 cm, 6-farbig	DM 13.00
— „Niederschlesien in 144 Bildern“	DM 26.80	— Kreiskarte Goldberg-Haynau (1:100000)	DM 6.00
— „Schlesien“ Bildband von Hans Niekrawitz	DM 38.00	— Mein Ahnenpaß	DM 8.00
— „Die Knoblauchschnede“ von Barbara Strehlow	DM 14.80	— Liebes altes Lesebuch	DM 30.00
— „Matka mit den bloßen Füßen“ v. Erle Bach	DM 19.80	— Stätten der Erinnerung von Grundmann	DM 36.00
— „Brieger Gänse fliegen nicht“ von Erle Bach	DM 14.80	— „Das Riesengebirge in der Malerei der Romantik“ von Grundmann	DM 36.00
— „Höhen und Tiefen“ v. Hanna Reitsch	DM 29.80	— „Kunstwanderungen im Riesengebirge“ von Grundmann	DM 36.00
— „Fliegen — mein Leben“ v. Hanna Reitsch	DM 28.00	— „Typisch schlesisch“ v. Hajo Knebel	DM 26.80
— „Licht fällt auf alle Straßen“ v. Hanns Kappler	DM 9.80	— Kleine Bettlektüre für helmattreue Schlesier	DM 9.80
— „Das letzte Märchen“ v. P. Keller	DM 19.80	— „Die Reise ins Schlesierland mit Wilhelm Menzel“	DM 32.00
— „Bergkrach“ v. P. Keller	DM 4.80	— „Letzte Tage in Schlesien“ von Dr. H. Hupka	DM 38.00
— „Das Märchen von den deutschen Flüssen“ von P. Keller	DM 3.00	— „Odersaga“ v. Ruth Storm	DM 24.00
— „Das königliche Seminartheater“ v. P. Keller	DM 3.00	— „Schlesische Miniaturen“ v. Fedor Sommer	DM 6.80
— 4-Farb-Bild von Hirschberg um 1750	DM 25.00	— „Die Zillertaler“ v. Fedor Sommer	DM 9.80
— Puzzle-Spiel „Helmut Schlesien“	DM 12.00	— „Neue Bolkenhainer Helmut-Bilder“ - Fedor-Sommer-Gedenkeft -	DM 4.00
— Übersichtskarte Niederschlesien (Ortsnamen dt.-poln.)	DM 5.00	— „Schlesien in Farbe“ Bildband v. W. Schwarz	DM 49.00
— „Bergauf und Bergab“ v. Marg. Hampf-Solm	DM 5.00	— „Schlesisch“ v. W. E. Peuckert	DM 15.00
— „Sagen vom Rübezahl“ v. Johann d'Oensch	DM 3.00	— „Wulf geschpelßam“ von Robert Sabel	DM 12.80
— Ostpreußen, Westpreußen, Pommern, Schlesien, Sudetenland 1944/1945	DM 29.80	— „Quetschvergnügt“ von Hermann Bauch	DM 12.80
— „De Schläsing vu hü'b'm und drüb'm“ von Gerhard Wilhelm	DM 3.80	— „Huch de Schläsing“ von Hermann Bauch	DM 12.80
— „Himmel der Heiterkeit“ von Alfons Hayduk	DM 16.80	— „Schlisch Ihs Trumpf“ v. Hermann Bauch	DM 12.80
— „Der frohe Wandersmann“ heitere Gedichte und Balladen	DM 1.—	— Schles. Kochbuch	DM 20.00
— Schlesien-Lexikon	DM 35.00	— „Schlesien — Städte und Landschaften“ v. Dr. H. Hupka	DM 32.00
— „Die schönsten Sagen aus Schlesien“	DM 12.80	— NEU „Das Schlesische Jahr“ von Wolfgang v. Elchborn	DM 24.80
— „Der blinde Jüngling“	DM 10.80	— NEU „Riesengebirge in alten Ansichtskarten“	DM 26.80
— „Lache mit Lommel“	DM 10.80	— NEU „Wir erbten ein Schloß in Schlesien“ von G. v. Blomberg	DM 28.—
— „Große Deutsche aus Schlesien“ v. Dr. H. Hupka	DM 32.00	— „Tausend Jahre — ein Tag“ Lebensroman der Hl. Hedwig von Ruth Storm	DM 14.80
— „Die Flucht — Niederschlesien 1945“ v. Rolf O. Becker	DM 36.00	— Kreiskarte Hirschberg	DM 6.00
— „Riesengebirge“ v. J. Hoffbauer	DM 29.80		
— Riesengebirge in Farbe	DM 45.00		

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Zum 78. Geb. am 28. 12. 82 Herrn Willi KRETSCHMER, in 2878 Wildeshausen, Goldstedter Str. 74

Zum 77. Geb. am 13. 1. 83 Herrn Willi ROTHMANN, genannt Wein-Rothmann, in DDR-1554 Vorketzin

Berichtigung

In unserer November-Ausgabe ist bei den Altersangaben ein Versehen unterlaufen. Es muß richtig heißen:

Zum 84. Geb. am 18. 12. 82 Frau Meta WIRTH, in 2849 Rächterfeld, Siedlung

Zum 75. Geb. am 17. 11. 82 Frau Frieda BINNER, in 8192 Geretsried, Richard-Wagner-Str. 92

Zum 70. Geb. am 16. 12. 82 Herrn Walter WANDEL, in 8480 Weiden/Oberpfalz, Peter-Henlein-Str. 12

Zum 60. Geb. am 13. 12. 82 Herrn Walter BAUMERT, in DDR-8800 Zittau, Max-Lange-Str. 30

HOHENDORF

Zum 76. Geb. am 8. 1. 83 Frau Emma PRESSPRICH, geb. Scholz, Riemberg, in 8757 Karlstein, Beethovenstr. 1

HOHENLIEBENTHAL

Zum 84. Geb. am 19. 1. 83 Frau Huld SEIFERT geb. Kretschmer, in 3422 Bad Lautenberg 1, Barbiser Str. 104

Zum 80. Geb. am 23. 12. 82 Frau Frieda KRIEGEL geb. Rasper, in 7530 Pforzheim, Vierordtstraße 7

Zum 80. Geb. am 23. 12. 82 Herrn Gustav RASPER, in 3422 Bad Lautenberg 1, Amselweg 19

Zum 80. Geb. am 8. 1. 83 Frau Frieda MERKEL, in 5227 Windeck 1 - Rosbach/Sieg, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 79. Geb. am 19. 1. 83 Frau Ida KINDLER geb. Beer, in 4540 Lengerich/Westf., Feldweg 8

Zum 76. Geb. am 25. 12. 82 Herrn Reinhard HOFFMANN, in 4431 Metelen/Westf., Sonnenbrink 3

Zum 76. Geb. am 9. 1. 83 Frau Martha KAHLES, verw. Förster, in 4800 Bielefeld 14, Düsseldorfer Str. 42

Zum 76. Geb. am 20. 1. 83 Herrn Oskar GEISLER, in DDR-6500 Gera, Bauvereinstr. 40

Zum 74. Geb. am 26. 12. 82 Frau Frieda MERKEL, geb. Schmidt, in DDR-8361 Ottern-dorf über Sebnitz/Sachsen

Zum 74. Geb. am 4. 1. 83 Frau Minna HAUDE, geb. Zobel, in DDR-8900 Görlitz, Frauenburgstr. 69

Zum 73. Geb. am 8. 1. 83 Frau Ella FRÖMBERG, geb. Feige, in 4542 Tecklenburg/Westf., Haus Mark 4

Zum 71. Geb. am 3. 1. 83 Frau Frieda GEISLER, geb. Kliche, in 8755 Alzenau/Unterfranken, Martin-Luther-Str. 1

Zum 60. Geb. am 30. 12. 82 Frau Frieda BLASCHKE, geb. Hein, in 2190 Cuxhaven 14, Lüdingwerther Str. 79

„Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes „Neues Jahr“ wünscht allen Heimatfreunden
Erich Geisler

HUNDORF

Zum 84. Geb. am 4. 1. 83 Herrn Alfred LANGNER, in 3008 Garbsen 6, OT Horst, Buschweg 1

KAISERSWALDAU

Zum 80. Geb. am 31. 12. 82 Frau Ida SELIGER, geb. Schubert, Ober-Radchen, in 8580 Bayreuth, Danndorfer Str. 4

Zum 72. Geb. am 11. 1. 83 Frau Klara WINKLER geb. Leuschner, in 2849 Hagstedt, Siedlung

KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 7. 1. 83 Frau Anna ÜBERSCHÄR, geb. Gärtner, Widmuthweg 3, in DDR-8601 Königswartha, Johnsdorf Nr. 1



Winter-Weihnachterleben am Schafberg bei Kauffung. — Einges. von Herrn Georg Hein, 5374 Hellenthal/Eifel, Oleftalstr. 14

Zum 88. Geb. am 4. 1. 83 Frau Frieda HEIN geb. Tyralla, in 5374 Hellenthal/Eifel, Oleftalstr. 14

Zum 85. Geb. am 27. 11. 82 Frau Ida JUNG, geb. Beyer, Hauptstr. 145, in 5910 Keruztal, Im Wolfloch

Zum 84. Geb. am 16. 1. 83 Herr Gustav HIELSCHER, Hauptstr. 68, in 4435 Horstmar-Leer, Ostendorf 67

Zum 84. Geb. am 22. 12. 82 Herr Walter ZINNECKER, Hauptstr. 73, in 3360 Dorste/Harz, Winkelgasse 2

Zum 83. Geb. am 23. 12. 82 Frau Frieda BLASE, geb. Ruffert, Poststr. 4, in 5909 Burbach-Würgendorf, Südhang 13

Zum 82. Geb. am 29. 12. 82 Frau Selma SCHINKE geb. Titze, Dreihäuser 10, in 8395 Hauzenberg, Hopfgartenweg 12

Zum 81. Geb. am 15. 1. 83 Herr Richard RIESEL, Wiedmunthweg 3, in 8372 Zwiesel Bayr. Wald, Pfarrer-Fürst-Str. 7

Zum 80. Geb. am 27. 12. 82 Herr Ernst RAUPACH, Hauptstr. 259, in 5940 Lennestadt 17, Kampstr. 23

Zum 79. Geb. am 19. 1. 83 Herr Richard KUHN, Hauptstr. 106, in 2800 Bremen 10, Heigelstr. 101 a

Zum 78. Geb. am 30. 12. 82 Frau Helene JENDRAL, geb. Thiel, Hauptstr. 220, in 8330 Eggenfelden, Lichtenberg 3 1/9 a

Zum 78. Geb. am 6. 1. 83 Frau Luise ABEND geb. Hermann, Hauptstr. 71, in 5800 Hagen 1, Eppenhauser Str. 8

Zum 77. Geb. am 7. 1. 83 Herr Paul KLUGE, Gemeindefeldung 11, in 5900 Siegen 21, Känerbergstr. 68

Zum 76. Geb. am 23. 12. 82 Frau Wally SEIDEL, geb. Müller, Tschirnhaus 7, in 4300 Essen, Ingelheimer Str. 3

Zum 76. Geb. am 19. 1. 83 Frau Berta STIEF, geb. Aust, Hauptstr. 115, in 4424 Stadtlohn, Segerstr. 8

Zum 76. Geb. am 10. 1. 83 Frau Maria BÄHR, geb. Müller, Hauptstr. 127, in 4720 Beckum, Lütkentrup Nr. 8

Zum 76. Geb. am 13. 1. 83 Frau Luci ZINNECKER, Hauptstr. 73, in 3336 Osterode/Dorste, Winkelgasse 2

Zum 75. Geb. am 7. 1. 83 Frau Hildegard SCHOLZ, geb. Giesemann, Hauptstr. 19, in 3203 Sarstedt/Hann., Vofstr. 36

Zum 75. Geb. am 18. 1. 83 Frau Marta NIEPEL, Hauptstr. 143, in 8500 Nürnberg-Ziegelstein, Hiltpolsteiner Str. 49

Zum 75. Geb. am 19. 12. 82 Herr Gerhard SCHOLZ, Alt-Schönau, Dorfstr. 5, in 5800 Hagen 5 (Hohenlimburg), Heidestr. 97

Zum 75. Geb. am 5. 1. 83 Frau Margarete MASTALERZ, verw. Dudek, geb. Hoffmann (Altenberg), Hauptstr., Werkhaus Kalkwerk Silesia, in 4286 Südlohn, Bahnhofstr. 5

Zum 74. Geb. am 6. 1. 83 Frau Gertrud WEBER, geb. Warmbrunn, Hauptstr. 105, in 4150 Krefeld 12 (Linn), Scheiffgsweg 17

Zum 74. Geb. am 17. 1. 83 Frau Frieda GEISLER, geb. Firschke, Schulzengasse 12, in 8492 Furth i. W., Sagweg 38

Zum 74. Geb. am 15. 1. 83 Frau Lina KRAUSE, geb. Pormann, Hauptstr. 93, in 4800 Bielefeld 12, Max-Planck-Str. 46

Zum 73. Geb. am 13. 12. 82 Herr Fritz WEBER, Hauptstr. 105, in 4150 Krefeld 12 (Linn), Scheiffgsweg 17

Zum 73. Geb. am 7. 1. 83 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, in 3211 Rheden 2 (Wallenstedt), Neuer Weg 7

Zum 73. Geb. am 12. 1. 83 Frau Margarete TITZE, Brauerei, in 4408 Dülmen, An der Lehmkuhle 81

Zum 72. Geb. am 31. 12. 82 Herr Willi MILCHEN, Hauptstr. 235, in 8451 Kemnath, Friedrichstr. 220

Zum 72. Geb. am 29. 12. 82 Frau Magdalene STEIER, Hauptstr. 219, in Grubweg Krs. Passau, Schulbergstr. 48 b

Zum 72. Geb. am 13. 1. 83 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, Schulzengasse 4, in 4000 Düsseldorf, Mettmann Str. 33

Zum 71. Geb. am 20. 1. 83 Frau Erna HEIDRICH, geb. Scholz, Tschirnhaus 7, in 7143 Vaihingen-Enz 3, Silcherstr. 28

Zum 70. Geb. am 7. 1. 83 Herr Ernst GITTEL, Ehemann von Helene, geb. Knoblich, Hauptstr. 109, in 4800 Bielefeld, Am Alten Dreisch 21

Zum 65. Geb. am 22. 12. 82 Frau Christa SYDOW, Hauptstr. 210, in 4750 Unna-Massen, Westkamp 13

Zum 60. Geb. am 1. 1. 83 Frau Hildegard JÄCKEL, geb. Krain, Hauptstr. 223, in 8500 Nürnberg, Ingolstr. 105

Zum 60. Geb. am 5. 1. 83 Frau Christel SALLGE, Ehefrau von Günter, Hauptstr. 192, in 8872 Burgau/Schwaben, Jakob-Wiedemann-Str. 2

Zum 55. Geb. am 16. 1. 83 Frau Dora KLEMM, Widmuthweg 1, in 8000 München 9, Säbenerstr. 30

Zum 55. Geb. am 24. 12. 82 Herr Walter TESCHNER, Hauptstr. 137, in 5620 Velbert 1, Im Knippert 12

Zum 50. Geb. am 28. 12. 82 Herr Horst ADOLPH, Hauptstr. 7, in 5910 Buschhütten, Liesewaldstr. 24

Zum 50. Geb. am 24. 12. 82 Frau Helene GÖRKE, geb. Putzker, Hauptstr. 7, in 5101 Richterich b/Aachen

Zum 50. Geb. am 11. 1. 83 Frau Edeltraud NIEBUHR, geb. Geisler, Hauptstr. 97, in 4800 Bielefeld, Küsterwiese 7

*Liebe Kauffunger Heimatfreunde,
Ihnen und Ihren Familienangehörigen wünsche
ich friedvolle Weihnachtstage und alles Gute für
das Jahr 1983.*

Walter Ungelenk

KLEINHELMSDORF

Zum 84. Geb. am 14. 1. 83 Frau Klara KOBERT geb. Elsner, in 4800 Bielefeld 1, Gleiwitzer Str. 11

Zum 81. Geb. am 2. 1. 83 Frau Ottilie SCHOLZ, geb. Arnold, in 4800 Bielefeld 1, Gustav-Freytag-Str. 30

Zum 72. Geb. am 16. 1. 83 Frau Gertrud KUPPE, geb. Dienst, in 4048 Grevenbroich-Süd, v.-Galen-Str. 21

Liebe Helmsdorfer,

am 2. 10. 1982 fand im Pfarrheim von St. Liebfrauen in Bielefeld erneut ein Treffen der Kleinhelmsdorfer statt. Sehr viele sind zu diesem Treffen erschienen aus allen Teilen unserer Bundesrepublik, sogar einige liebe vertraute Gesichter waren zu sehen, die zum ersten Mal zu unserem Treffen gekommen sind. Das Erzählen und der Austausch von Erlebnisberichten ging gleich los. Dabei hörte man immer wieder die Frage: Wer bist du denn? — und man staunte, wie manches kleine Mädels von damals für ein nettes Weibla mit grauem Schimmer im Haar geworden ist. Die Jungen von damals sind in den fast vier Jahrzehnten reife und gestandene Männer geworden.

Jochen Blümel hat uns mit seiner Begrüßungsansprache für kurze Zeit zum Zuhören gebracht. Aber als Bernhard Kobert später Jochen und der ganzen »Blümelei« für die viele Mühe der Organisation danken wollte, fiel es uns schon schwer, ein bißchen still zu sein.

Die Zeit verging leider viel zu schnell und die ersten Heimatfreunde verließen uns schon am späten Nachmittag, um die Rückreise anzutreten. Am Abend gab es dann eine freudige Überraschung, als Alex Blümel mit seinem Akkordeon auf der Bühne erschien und zum Tanz aufspielte. Von diesem Angebot zum Tanzen wurde reger Gebrauch gemacht.

beim Abschiednehmen wurde immer wieder der Wunsch geäußert, sich in etwa 2 Jahren wieder zu treffen. Auch weite Wege sollen dann wiederum kein Hindernis für das Zustandekommen eines weiteren Treffens sein. U.P.

KONRADSDORF

Zum 83. Geb. am 15. 1. 83 Frau Elise SCHUMANN, in 2850 Stuhr 3 OT Seckenhausen

Zum 79. Geb. am 2. 1. 83 Frau Berta REINISCH, geb. Reinhold, in 4155 Grefrath 2, Albert-Mooren-Allee 45

KONRADSWALDAU

Zum 79. Geb. am 5. 12. 82 nachträglich Frau Olga KÄSE, geb. Feige, in 4952 Porta Westfalica, Blumenhain 5

Zum 78. Geb. am 17. 1. 83 Frau Hedwig SCHÖNWÄLDER, geb. Kühn, in 4800 Bielefeld 17, Hillegosser Str. 118

Zum 81. Geb. am 2. 1. 83 Frau Ottilie SCHOLZ, geb. Arnold, in 4800 Bielefeld 1, Gustav-Freytag-Str. 30

Zum 73. Geb. am 27. 12. 82 Herrn Fritz NEUBERT, Ehemann von Else Scholz, in DDR Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51

Zum 73. Geb. am 19. 12. 82 Frau Frieda BEER, geb. Kirsch, in 4791 Paderborn-Elsen, Nikolaus-Groß-Str. 42

Zum 72. Geb. am 31. 12. 82 Herrn Herbert SAUER, in 4053 Jüchen 3 - Ostenrath, Kölner Str. 29

Zum 71. Geb. am 15. 1. 83 Frau Else MENZEL, geb. Zobel, in 4800 Bielefeld 16, Siedlung Grafenheide 20

Zum 70. Geb. am 14. 1. 83 Herrn Arthur BEER, in 4440 Rheine 1, Elte, Wellerstr. 7

Zum 50. Geb. am 14. 1. 83 Herrn Herbert BINNER, in 4800 Bielefeld 1, Am Balgenstück 14 e

KREIBAU

Zum 81. Geb. am 23. 12. 82 Frau Gertrud SCHOLZ, geb. Kamke, in 5800 Hagen, Brüderstr. 3

Zum 76. Geb. am 21. 12. 82 Frau Hildegard HEINRICH, geb. Haase, in 5870 Hemer 3, Fuchsweg 7

LEISERSDORF

Zum 55. Geb. am 17. 12. 82 Frau Rita MÖSCHTER, geb. Geiger, »genannt Gudrun«, in 4540 Lengerich, Wallheckenstr. 1

die einsam sind — auch von unseren Freunden aus der DDR — damit wir ihnen von uns allen, die in Dinklage waren, einen Weihnachtsgruß senden können.

Auch Martin Wehnert gilt Dank für seine schönen Leisersdorfer Bilder.

Für Ratschläge, was man evtl. beim nächsten Treffen besser machen könnte, wäre ich sehr dankbar. Den Saal habe ich schon wieder gemietet.

Nun, meine Lieben, wünsche ich eine frohe Advents- und Weihnachtszeit und alles Gute für das Neue Jahr.

Eure Else Hoffmann

LOBENDAU

Zum 60. Geb. am 12. 11. 82 nachträglich Frau Margarete KRAUSE, geb. Müller, in DDR-1321 Zichow Kr. Angermünde

LUDWIGSDORF

Zum 85. Geb. am 8. 1. 83 Herrn Oswald REIMANN, in DDR-7301 Roßwein/Ulrichsberg

Zum 79. Geb. am 23. 12. 82 Herrn Konrad SCHÖPS, in 4540 Lengerich/Westf., Bahnhofstr. 7

Zum 71. Geb. am 31. 12. 82 Herrn Walter KUHN, in DDR-7961 Schlabendorf 36

MÄRZDORF

Zum 82. Geb. am 13. 1. 83 Frau Klara BÖHM, geb. Sinn, in 7500 Karlsruhe-Dammerstock, Konstanzer Str. 3

Zum 80. Geb. am 19. 11. 82 nachträglich Frau Emma LANGNER, geb. Kynast, in 2808 Syke-Wachendorf

Zum 78. Geb. am 24. 12. 82 Frau Elli MESCHTER geb. Nickgen, in 2960 Aurich 1, Esenser Str. 68

Zum 77. Geb. am 8. 1. 83 Frau Hedwig KASIG, in 5330 Königswinter 41, Döttscheider Weg 48 b

Zum 70. Geb. am 13. 1. 83 Herrn Herbert WARMUTH, in 2806 Leeste, Nürnberger Str. 26

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 90. Geb. am 24. 11. 82 nachträglich Frau Frieda HÄRTEL, 4458 Neuenhaus, Schwalbenstr. 10

Frau Härtel verbringt ihren Lebensabend in der Familie ihres Enkelsohnes Ulrich Jung.

Zum Geburtstag am 19. 1. 82 Herrn Reinhold LÖSCHE, in 3456 Eschershausen, Ringstr. 9

Das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit feierten im Alter von 84 Jahren die Eheleute Franz POHL und Frau Gertrud, geb. Starke, in DDR-7804 Freienhufen, Kreuzstr. 2.

Wir gratulieren nachträglich herzlich und wünschen alles Gute für die Zukunft.

Treffen der Leisersdorfer



»Die Seele« des Leisersdorfer Treffens, die »Hoffmann-Else«, mit ihren Leisersdorfern

Meine lieben Landsleute,

nun sind seit unserem schönen Treffen schon einige Wochen vergangen. Dafür, daß wir alle so fröhlich beisammen waren, will ich Euch allen ein recht herzliches Dankeschön sagen. Ich war so glücklich, daß 139 Heimatfreunde zu unserem Treffen kamen. Hoffentlich werden es im nächsten Jahr noch mehr. Vom jüngsten 10jährigen Teilnehmer bis ins hohe Alter waren alle Jahrgänge vertreten.

Vor allem denen gilt Dank, die eine weite Anreise hatten. Aus allen Himmelsrichtungen kamen sie, u. a. aus Nürnberg, Neuburg/Donau und Berlin. Bedauerlich finde ich nur, daß einige sagen, »da haben wir kein Interesse«.

Für mich war es ein besonderes Erlebnis, nach 50 Jahren einen Spielkameraden aus der Kindheit wiederzusehen.

Ein ganz herzliches Dankeschön möchte ich auf diesem Wege unserem Walter Menzel sagen. Mit seinen Dias vom vorigen Treffen hat er uns eine große Freude gemacht. Heimatfreund Menzel sorgte auch für die musikalische Unterhaltung. Außerdem hatte er einen Chor eingeladen, der uns mit schönen alten Schlesierliedern erfreute und unseren Geburtstagskindern ein Ständchen brachte.

Dem Ehepaar Kuchler, das aus der DDR angereist war, wünschen wir alles Gute, und wir hoffen, daß wir sie auch im näch-

sten Jahr wiedersehen dürfen. Es war für sie ein ganz schönes Erlebnis, so viele Heimatfreunde um sich zu haben.

Für die Spende zur Gemeinschaftskasse danke ich allen Heimatfreunden herzlich.

Nun habe ich noch eine Bitte an Euch. Gebt mir Anschriften von denen, die in Altersheimen oder Wohnheimen sind, bzw. von allen Alleinstehenden und Ehepaaren,



Nachbarn, die sich viele Jahre nicht mehr gesehen haben. — Eingesandt von Walter Menzel, 2849 Bakum 1

Michelsdorfer Vorwerke

Am 14. 10. 1982 ist unser Heimatfreund Richard Groke, Osterholzer Str. 98, 5657 Haan/Rhld. - 2 (Gruiten) verstorben.

Noch vor wenigen Wochen haben wir ihn an seinem 95. Geburtstag in seinem Häusel bei guter Verfassung angetroffen. Wir haben ihm dabei neben den besten Wünschen auch unseren herzlichsten Dank dafür ausgesprochen, was er in den langen Jahren alles für uns Michelsdorfer getan hat. — Eine ausführliche Würdigung zu seinem Jubiläum ist in den Heimatnachrichten erschienen.

Nun hat ein sanfter Tod sein Lebenslicht verlöscht. Ein Blumengruß an seinem Grabe war unser letzter Dank an ihn.

Gerhard Seidel

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 77. Geb. am 10. 1. 83 Frau Minna ROTHE geb. Walter, in 3208 Giesen/Hasede, Hannoversche Str. 76

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 85. Geb. am 16. 1. 83 Herrn Karl-Otto UMPRICHT, in 4404 Telgte, Up de Ahuus 11

NEUKIRCH

Zum 80. Geb. am 9. 12. 82 nachträglich Frau Agnes MAHLER, in 7000 Stuttgart 50, Hechtstr. 60

Zum 72. Geb. am 6. 1. 83 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 76. Geb. am 12. 1. 83 Frau Selma WEIMANN, in 8551 Gößweinstein, Gartenstr. 179

Zum 72. Geb. am 29. 12. 82 Herrn Willi LIENIG, in 2171 Lamstedt, Birkenweg 11

NEUWIESE

Zum 79. Geb. am 7. 1. 83 Herrn Robert BITTNER, in 5920 Bad Berleburg-Elshoff, Kirchstr. 1

PILGRAMSDORF

Zum 74. Geb. am 30. 12. 82 Frau Else VATER, in 5270 Gummersbach 1 - Strombach, Beckersberg 4

Zum 73. Geb. am 13. 1. 83 Herrn Arno LASCHE, in 7000 Stuttgart 60, Geislinger Str. 13

Schon jetzt vormerken!

Das Pilgramsdorfer-Treffen findet am 21. Mai 1983 wieder im Homburger Hof in Vollmershausen statt. Ich bitte Sie, sich diesen Termin schon dafür freizuhalten.

Allen Pilgramsdorfern wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.

Eure Erika Baier

POHLSDORF

Zum 80. Geb. am 2. 1. 83 Frau Martha SCHNEIDER, geb. Löbel, in 4320 Hattingen/Ruhr, Kameradenweg 7

Zum 79. Geb. am 3. 1. 83 Herrn Richard LANGNER, in 4807 Borgholzhausen, Berhausen 75

POHLSWINKEL

Zum 82. Geb. am 4. 1. 83 Frau Martha FRITSCHE geb. Kunzendorf, in 4800 Bielefeld, Auf dem oberen Esch 2 a

PROBSTHAIN

Zum 95. Geb. am 19. 1. 83 Frau Anna KREBS, in 3415 Hattorf, Postweg 15

Zum 89. Geb. am 5. 1. 83 Frau Frieda BORRMANN und zum 88. Geb. am 18. 1. 83 ihrem Ehemann Alfred BORRMANN, in 2178 Otterndorf, Scholienstr. 48

Zum 85. Geb. am 4. 1. 83 Herrn Arthur GRAF, in 3360 Osterode, Halberstädter Str. 27

Zum 84. Geb. am 18. 1. 83 Herrn Artur HAINKE, in 3071 Stöckse

Zum 82. Geb. am 22. 12. 82 Frau Helene KRISCHKE, in 4535 Westerkappeln, Wietkamp 2

Zum 75. Geb. am 29. 12. 82 Frau Frieda WORBS, geb. Krause, in 4800 Bielefeld 13, Kalkbergweg 10

Zum 72. Geb. am 29. 12. 82 Frau Klara LAPE geb. Seifert, ohne Anschrift

Zum 70. Geb. am 8. 1. 83 Frau Gertrud PORRMANN, geb. Böer, in 4540 Lengerich, Brocherbecker Str. 36

Zum 60. Geb. am 22. 12. 82 Herrn Heinz FÖRSTERIN, in 3071 Schessinghausen 7/ Nienburg/Weser

Zum 55. Geb. am 30. 12. 82 Frau Hildegard NAWROTH, geb. Friebe, in DDR-8400 Bahra/Böhla über Riesa

Zum 55. Geb. am 2. 1. 83 Herrn Martin TSCHENSCHER, in 4543 Liene, Höste 1

Zum 50. Geb. am 30. 12. 82 Herrn Helmut SEIDEL, in 2839 Siedenberg 145, Diepholz

Zum 50. Geb. am 16. 1. 83 Herrn Manfred GÖHLICH, in 4811 Örlinghausen, Südhelmstetter Str. 8

Zum 50. Geb. am 5. 1. 83 Frau Ilse MATHIA, geb. Polaniok, in DDR-7053 Leipzig, Geog-Schwarz-Str. 180

Allen Probsthainer Heimatfreunden wünschen meine Frau und ich ein gesegnetes Weihnachtsfest, gute Gesundheit und viel Erfolg im neuen Jahr.

Arthur Gumbrich

Altmanns Knapp 4, 4542 Tecklenburg

Telefon 0 54 82 / 77 25

REICHWALDAU

Zum 80. Geb. am 13. 1. 83 Frau Klara SEIFERT geb. Kahl, in 3422 Bad Lauterberg, Uferstr. 48

Zum 79. Geb. am 11. 1. 83 Frau Hedwig ARLT geb. Nier, in 3308 Königslutter, Am Bahnhof 3

Zum 70. Geb. am 1. 1. 83 Herrn Heinrich EXNER, in 3072 Marklohe, Stettiner Weg 188

REISICHT

Zum 87. Geb. am 15. 1. 83 Frau Martha HILSE geb. Dörfer, in 6000 Frankfurt-Eschersheim, Birkholzweg 45

Zum 84. Geb. am 31. 12. 82 Herrn Max GOLM, Nr. 14, in 1000 Berlin 42, Moorsbronner Weg 39

Zum 81. Geb. am 17. 1. 83 Frau Hedwig BURGHARDT, Nr. 13, in 4650 Gelsenkirchen, Rudolfstr. 4

Zum 80. Geb. am 7. 1. 83 Herrn Heinrich HARENDZA, Nr. 4, in 5050 Porz-Wahn, Obere Str. 69

Zum 79. Geb. am 2. 1. 83 Herrn Hans WINKLER, Nr. 157, in 5804 Herdecke-Ende, Kermelberg 25

Zum 77. Geb. am 5. 1. 83 Herrn Friedrich DISSELBERGER, Nr. 129, in 3110 Uelzen-Kagenberg, Meilereiweg 124

Zum 71. Geb. am 16. 1. 83 Frau Frieda BÖNISCH, geb. Heidrich, Nr. 45, in DDR-1901 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 65. Geb. am 18. 1. 83 Frau Marta BRÜCKNER, geb. Fiebig (Herm.), Nr. 74, in 4000 Düsseldorf-nord, Wittlaier Weg 7

Zum 60. Geb. am 3. 1. 83 Herrn Heinz JÄSCH, Nr. 102, in DDR-4251 Hedersleben über Lutherst Eisleben, Goldgasse 3

Zum 60. Geb. am 5. 1. 83 Frau Emilie BÜRGER, geb. Poletzky, in 7920 Heidenheim, Giengenerstr. 152

Zum 60. Geb. am 28. 12. 82 Frau Elli ZEH, geb. Ortelbach, in DDR Wittenberg-Lutherst., Straße des Friedens 49

Zum 50. Geb. am 30. 12. 82 Herrn Günter ZEUSCHNER, Nr. 84, in 7340 Geislingen/Steige, Bahnhofstr. 49

Allen Reischtern und Bischdorfern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr wünscht Euer

Werner Schloms

Kirschgarten 41, 2050 Hamburg 80

RÖVERSDORF

Zum 75. Geb. am 29. 11. 82 nachträglich Frau Berta KÜHN, geb. Sommer, Nr. 19, in 3013 Barsinghausen 13, Raschekamp 5

Zum 75. Geb. am 16. 12. 82 Herrn Wilhelm HÄRTEL, in 4407 Emsdetten, Korrenkamp 18

Zum 71. Geb. am 17. 1. 83 Herrn Herbert SCHARF, in 1000 Berlin 27, Regenwalder Str. 5

SANDWALDAU

Zum 92. Geb. am 26. 12. 82 Frau Else STANDKE geb. Schumann, in 4780 Lippstadt-Hörste, Ostring 17

SCHELLENDORF

Zum 81. Geb. am 30. 12. 82 Frau Martha ASSIG, geb. Überschar, bei Tochter Erika Pieper, in 4730 Ahlen, Weißdornweg 16

ST. HEDWIGSDORF

Zum 71. Geb. am 11. 1. 83 Herrn Walter ZOBEL, in 5330 Königswinter 21, Waldfriedenstr. 18

SCHNEEBACH

Zum 87. Geb. am 23. 12. 82 Herrn Richard HÜBNER, in 2902 Rastede 1, Carl-Rode-Str. 23

SCHÖNFELD

Zum 72. Geb. am 8. 1. 83 Frau Gertrud TEICHLER geb. Duckhorn, in 8000 München 21, Mathunistr. 3

SCHÖNWALDAU

Zum 81. Geb. am 24. 12. 82 Frau Frieda ZENKER geb. Schäfer, in 6500 Mainz-Bretzenheim, Karl-Zörgiebel-Str. 13

Zum 73. Geb. am 18. 1. 83 Frau Hildegard BÜRGER geb. Feige, in 2090 Winsen/Luhe, Winsener Baum

Zum 50. Geb. am Frau Margot HANKE, geb. Bürger, in 2093 Achterdeich/Winsen-Luhe

Zum Geburtstag am 18. 1. 83 Frau Hildegard BÜRGER, geb. Feige, auch Straupitz, in 2123 Wittorf bei Lüneburg, Altersheim

SEIFERSDORF

Zum 71. Geb. am 15. 1. 83 Herrn Bruno HENSEL, in 4051 Nettetal 1 (Schaag), Am Kreuzgarten 16b

STEINSDORF

Zum 82. Geb. am 6. 1. 83 Frau Frida HÖFIG, in 2832 Twistringen, Lindenstr. 83

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 84. Geb. am 10. 1. 83 Frau Klara ZINGEL geb. Friebe, in 4290 Bocholt, Brandströmstr. 57

Zum 80. Geb. am 2. 1. 83 Frau Martha HABERNOLL geb. Gründel, in 4450 Lingen 1, Himbeerenweg 9

Zum 80. Geb. Frau Frieda ZINGEL geb. Stempel, in DDR-9270 Hohenstein-Ernsttal, Zillplatz 6

Zum 79. Geb. am 27. 12. 82 Herrn Hermann MÜLLER, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 76. Geb. am 10. 1. 83 Frau Lina GEISLER, geb. Kunze, in 4800 Bielefeld 1, Siebenbürger Str. 26

Zum 72. Geb. am 6. 1. 83 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 70. Geb. am 11. 1. 83 Herrn Erich NEUMANN, in 4440 Rheine, Rolandstr. 114

Zum 70. Geb. am 21. 12. 82 Frau Helene SEEFELDT, geb. Seidel, in 5948 Schmallingenberg, Oberinghauser Str. 36

Zum 65. Geb. am 11. 1. 83 Herrn Alfred BRUCHMANN, in 3071 Heemsen 1, Lichtenmoor 26

Zum 60. Geb. am 17. 1. 83 Frau Irmgard FRIEMELT, in 3071 Stöckse Kr. Nienburg

Zum 60. Geb. am 21. 12. 82 Frau Frieda REIDL, geb. Hornig, in 3071 Heemsen Kr. Nienburg

Zum 60. Geb. am 3. 1. 83 Frau Hilde STRUCK, geb. Klose, in 5804 Herdecke-Kirchende, Westenderweg 34

Zum 60. Geb. im Januar 1983 Herrn Helmut KINDLER, in 2178 Otterndorf

Das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit feiern am 26. 12. 1982 Herr Bruno BINNER und Frau Selma, geb. Merkel, Ratschin, auch Hohenliebenthal, in 4800 Bielefeld 1, Lipper Hellweg 120

Wir gratulieren herzlich und wünschen dem Jubelpaar noch viele gemeinsame Jahre.

ULBERSDORF

Zum 89. Geb. am 6. 1. 83 Frau Selma KÖHLER geb. Wolf, in 7928 Giengen/Brenz, Schwagestr. 33

WILHELMSDORF

Zum 83. Geb. am 28. 12. 82 Herrn Paul CONRAD, in 5910 Kreuztal-Buschhütten, Buchener Weg 18

WOITSDORF

Zum 81. Geb. am 23. 12. 82 Frau Emma WOLF, in 5414 Vallendar, Theodor-Heuss-Str. 48, bei tochter Helga Zieske

WOLFSDORF

Zum 71. Geb. am 13. 1. 83 Herrn Kurt HAUDE, in 6455 Erlensee, Turmstr. 11

Zum 60. Geb. am 10. 1. 83 Frau Gertrud RUFFER, in 4540 Lengerich, Uhlandstr. 24

OHNE ORTSANGABE

Zum 77. Geb. am 30. 12. 82 Frau Erna HAUSMANN, in 5483 Bad Neuenahr, Ahrweiler Str. 38

Die grusse Karmes

*Ei'm Darfla ies die Karmes heute,
Do ies woas luss, ihr lieba Leute.
Do frät sich jedes, kleen wie gruss
Sie sein schier wie vum Bändla lus.
Do wätt gelacht und wätt gejuxt
Als wär es eene kleene Huxt.
Und war a Schweinla hoatt eim Stoalle,
Doas wätt geschlacht, ei jedem Foalle.
Geputzt, poliert und blank gemacht,
Ies jedes Haus in wohre Pracht.
Dorch's ganze Darfla zieht an Luft
Vu frisch gebacknem Kuchaduft. —
Die arschta Gäste finda glei
Sich schunt oam friha Morga ei,
Die nahma sich, du meine Güte,
Ies achta Friehestück bale miete.
Dan guda schläscha Sträßelkucha,
Früh morgas mus ma dan versucha.
Druf pilgert Alt und Jung, wie schien,
Zum Danke ei doas Karchla hien.
Und wenn doas letzte Lied verklunga
Die Ahla druf su wie Junga,
Uff heemzu gieht's ei olla Schnelle,
Die Mutter winkt schunt mit das Kelle,
Ei'm Ufariehre aus dam Tuppe
Do richt's no guder Nudelsuppe.
A gruss' Stück Fleesch brutt ei das Foanne.
Woas übrich bleitt, doas ass' mer moanne.
Ihr Leute, was ies doas vern Assa,
Läbtage werd's ma nie vergassa.
Gleich hinderhar die Pauersfroof
Sie surgt sich üm die Vasper do.
Und ies die Vasper erscht verbei,
Do kimmt iss Obendassa glei.
Doas sich dar Maga urndlich schlisst
Und ja nich etwos do vergisst.
Und wenn is Assa oll's verbei
Dann gieht oll's hien zum Kratschem glei.
Mit Schindera und Dideldrum
Dräht oll's sich üm die Saule rümm.
Die Musich spielt mit lauten Ton:
»Eim Grunewald ies Hulzaktion«.
Oam frieha Morga giehts erscht »Heem«,
und jeder spricht: »Woar doas nich schön?
Labt hübsch gesund, bis übers Joahr,
Do kumm' mer wieder, doas ies kloar.«*

Alfred Scholz

Woitsdorfer Treffen

Am 4./5. September 1982 trafen sich die Woitsdorfer im Kölner Hof in Essen. Es war wieder ein großer Erfolg. Schon am Samstag kamen viele von nah und fern. Nach einem gemütlichen Beisammensein trennte man sich gegen 23.00 Uhr.

Am Sonntag traf man sich um 10.00 Uhr. Bis Mittag waren ca. 65 Personen gekommen, die Heimatfreund Arthur Kuhnt, der Veranstalter, recht herzlich begrüßte. Ganz besonders freute man sich über die Gäste aus der DDR, Frau Edith Bunzel (Mädchenname), Frau Hilde Zimmer (Mädchenname) und Frau Klara Walter.

Eine Heimatfreundin, die ungenannt bleiben möchte, spendete einen Geldbetrag. Von diesem Geld wurden kleine Ge-

schenke gekauft, die man den Besuchern aus der DDR mitgab. Eine kleine Aufmerksamkeit bekam auch unsere älteste Teilnehmerin, Frau Ella Goldbach.

Zur Freude aller konnten wir auch dieses Mal einige Heimatfreunde begrüßen, die zum ersten Mal dabei waren, und zwar Willi Zimmer, Neu-Woitsdorf, und Anneliese Krajewski, geb. Dietrich.

Gegen 16.00 Uhr nach dem Kaffeetrinken war für die ersten Teilnehmer die Stunde des Abschieds gekommen.

Es war wunderschön, wieder einmal für ein paar Stunden in Gedanken in der Heimat zu sein.

Das nächste Treffen findet wieder am 3. und 4. September 1983 statt. A.K.



Wir sind umgezogen**GOLDBERG**

SPERLICH, Herbert, 8788 Bad Brückenau 1, Ernst-Putz-Str. 27, Haus Waldenfels II/206

HOFFMANN, Gretel, geb. Feder, 8950 Kaufbeuren/Allg., Freibergstr. 21

HERGESELL, Günther, 3250 Hameln 5, Talstr. 20 A

PREUSSNER, Elisabeth, 2800 Bremen 1, Schifferstr. 24

HAYNAU

DETTENWANGER, Helene, 8451 Kümmersbruck-Moos, Nabburgerstr. 28

POLTOREK, Martha, 3004 Isernhagen 2, Alten- und Pflegeheim Reich

KIRLUM, Martha, 4030 Rativen 1, Auf der Aue 17, Haus Salem

ROTHKIRCH, Oskar, 4320 Hattingen/Ruhr, Friedrichstr. 18

SCHÖNAU

GERTITSCHKE, Erna, 4408 Dülmen 1, Froste-Hülshoff-Str. 28

SCHOON, Ruth, 6057 Dietzenbach, Nord-West-Str. 77 A

ADELSDORF

STEINMANN, Oskar, auch Leisersdorf, 6100 Darmstadt, Martinstr. 70

BISCHDORF

BÜRGER, Grete, geb. Wittig, 3420 Herzberg, Kastanien-Platz 1

GEISLER, Siegfried, 6407 Schlitz, Auf der Zinn 8

FALKENHAIN

TJADEN, Ruth, 3253 Hess. Oldendorf II, Haus Sonnenblick, Kirchturmsweg 19

HOHENLIEBENTHAL

SCHOLZ, Frieda, 8728 Hassfurth, Mainblick 38 c

MEISTER, Martha, geb. Geisler, 5810 Witten, Hörderstr. 299

LUNDORF

STRAUSS, Hildegard, 4417 Altenberge, Gründchen 11 (neue Postleitzahl)

JOHNSDORF

SCHRÖTER, Frieda, 3320 Salzgitter 1, Johann-Sebastian-Bach-Str. 9

KAUFFUNG

TKOTZ, Altert, 5630 Remscheid, Max-von-der-Laue-Str. 31

WEISSIG, Otto, 8414 Maxhütte-Haidhof, Weg am Sauforst 9

DOEGE, Irmgard, geb. Söllner, 8500 Nürnberg, Münsterberger Str. 6

BRENDEL, Fritz, 3388 Bad Harzburg, Im Troge 23

PIEPER, Friedel, geb. Stief, 3017 Patensen 1, Am Wall 14

MALY, Johanna, 8400 Regensburg, Müllerstr. 1

LEISERSDORF

HOFFMANN, Charlotte, geb. Starke, 8300 Landshut, Litschengasse 7086

MÄRZDORF

OBST, Minna, 3201 Algermissen, Vossbergstr. 18

MICHELSDORFER VORWERKE

GÜNTER, Richard, 5983 Balve 8, Helle 14

NEUKIRCH/KATZBACH

TSCHIRNER, Martin, 8600 Bamberg, Schimmelsgasse 5

TIEFHARTMANNSDORF

FRIEBE, Paul, 2000 Hamburg 65, Hinsblek 11

VORHAUS

BACH, Marianne, 8000 München 45, Weitlstr. 66, Wohnstift Augustinum-Nord

WITTGENDORF

HEUMANN, Gisela, 4937 Lage, Birkenstr. 21

LANGE, Gertrud, 4618 Kamen-Heeren, Zum Mühlbach 11

† Unsere Toten †**GOLDBERG**

KÖGEL, Max, 5040 Brühl b. Köln, Römerhof 31 d, am 11. 4. 82, 82 Jahre

FISCHER, Gertrud, geb. Stephan, 5600 Wuppertal 21, Resedastr. 50, am 3. 11. 82, 74 Jahre

RICHTER, Kurt, 5208 Eitorf/Oberrottersbach b/Rector

HAYNAU

HOFFMANN, Paul, 3000 Hannover 72 (Bemerode), An der Quelle 1, am 7. 11. 82, 95 Jahre

PATTING, Frieda, geb. Frenzel, 4750 Unna, Zimmerplatz 8 A, am 3. 11. 82, 85 Jahre

ADELSDORF

KAUSCHKE, Richard, DDR-4900 Zeitz, Platanenweg 5, bei Tochter Ursula Kauschke, am 16. 3. 81



Echt Stonsdorfer
mit Liebe bereitet, mit Liebe geschenkt

WEIGEL, Hedwig, 4030 Ratingen, Weimarer Str. 8, am 14. 11. 82

BIELAU

BECHTNER, Gertrud, 8420 Kelheim, Kanalstr. 9 a, zuletzt wohnhaft in Kelheim, Falkenstr. 14, BRK-Heim, am 12. 11. 82, 82 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

RÜFFER, Anna, geb. Geisler, 3422 Bad Lauterberg 1, Barbiser Str. 135

KAUFFUNG

ROSE, Josef, 8832 Weißenburg 1, Schönau 2, AW-Altersheim, am 13. 10. 82, 82 Jahre

PÄTZOLD, Hildegard, geb. Laubner, 4800 Bielefeld 11, Rheinallee 117, am 30. 11. 82, 78 Jahre

KLEINHELMSDORF

QUANDER, Matrin, DDR-7101 Göbschelwitz Nr. 14, am 9. 11. 82, 80 Jahre

LOBENDAU

FREUDENBERG, Willy, 3008 Garbsen 6, OT Horst, Frielinger Str. 7, am 7. 11. 82, 78 Jahre

SCHNEEWIND, Gertrud, geb. Plagwitz, 4134 Rheinberg 4, Vierbaumerweg 26, am 6. 11. 82, 68 Jahre

MICHELSDORFER VORWERKE

HANKE, Gustav, 5880 Lüdenscheid, Leifringhauser Str. 5, am 5. 11. 82, 90 Jahre

WILLENBERG, Kurt, 5760 Arnsberg 1, Holzen, am Schneiderhaus 9, am 19. 11. 82, 78 Jahre

MODELSDORF

HILMER, Frieda, auch Woitsdorf, 3320 Salzgitter 1, Reppnersche Str. 53, im März 1982, 84 Jahre

PANTHENAU

HELBIG, Richard, DRK-Altenheim, 2847 Barnstorf, am 23. 10. 82, 88 Jahre

PILGRAMSDORF

PATTING, Anna, geb. Runge, 5270 Gummersbach 1, Hückeswagener Str. 5, am 17. 11. 82, 85 Jahre

REISICHT

SCHWENZNER, Frieda, Halle/Saale, am 25. 10. 82, 71 Jahre

BARTSCH, Fritz, am 29. 10. 82 und Ehefrau Martha, geb. Schwenzner, am 2. 11. 82, Konradsdorf bei Haynau

RÖVERSDORF

WENZEL, Martin, 6780 Pirmasens 23, Römerstr. 21, am 6. 10. 82, 82 Jahre

SCHÖNWALDAU

SALBERT, Walter, 4800 Bielefeld, Hehes Feld 32, am 4. 10. 82, 62 Jahre

WOLFSDORF

RÖSEL, Martha, 5300 Bonn-Bad Godesberg, Donatusstr. 2 c, am 25. 10. 82, 81 Jahre

Moritz Thienelt:

»Echte Kroatzbeere« hat Geburtstag

— Seit 75 Jahren Erfolg mit der Brombeere —

Den Grundstein legte der Firmengründer Moritz Thienelt in Schlegel/Grafschaft Glatz in Schlesien.

Er entwickelte eine Spezialität aus wildgewachsenen Waldbrombeeren und nannte sie »Echte Kroatzbeere«.

Die rubinrote, herb-fruchtige Spezialität fand bald zahlreiche Liebhaber und wurde zu einer Marke, die vor allem in der ost-deutschen Spirituosen-Industrie eine beachtliche Bedeutung erlangte.

Eine weitere Spezialität wurde inzwischen von Moritz Thienelt entwickelt und mit Erfolg auf den Markt gebracht: der Herrenlikör »Schüttboden«, ein deftiger, 40 %iger Frühstückskümmel.

Der 2. Weltkrieg zerstörte schlagartig das Geschaffene, was blieb waren die wertvollen Rezepte — und die unternehmerische Tatkraft.

Mit diesem Startkapital begann die Familie Thienelt 1947 wieder von vorn.

Ziel war es, der Marke »Echte Kroatzbeere« ihre alte Marktgeltung wieder zurückzugewinnen.

Und es gelang: »Echte Kroatzbeere« profilierte sich allmählich wieder zu einer starken, beliebten Marke.

Bald reichten die vorhandenen Kapazitäten in Düsseldorf-Heerdt nicht mehr aus.

In Holzbüttgen wurde ein Neubau errichtet, der 1957 — im 50. Jubiläumsjahr — bezogen werden konnte.

Inzwischen wurde auch das Programm erweitert: Neben »Echte Kroatzbeere« werden »Büttländer« — ein 35 %iger, bekömmlicher und würziger Aquavit, und zwei weitere interessante Produkte, nämlich »Kuß mit Liebe« und »Kuß mit Feuer«, hergestellt.

Unternehmerische Tatkraft, gepaart mit der Qualität der Produkte, haben dem Unternehmen Marktgeltung verschafft. So vertraut auch heute Arno-Moritz Thienelt, der Enkel des Firmengründers, genau wie sein Großvater und Vater auf die hervorragende Spitzenqualität der »Echten Kroatzbeere«.

Neuerscheinungen im Adam-Kraft-Verlag, Mannheim:

Heimat Schlesien — Sudetenvorland herausgegeben von Heinrich Trierenberg

Mit dem Sudetenvorland ist das Vorland des Riesengebirges gemeint. In dieser gelückten Bildauswahl grüßen uns die schlesischen Berge und Täler in vertrauter Schönheit. Die weltlichen und geistlichen Kunstwerke künden von der 700-jährigen deutschen Geschichte.

Das Buch »Heimat Schlesien — Sudetenvorland« im Format 24,5 x 23 cm zeigt auf 240 Seiten 216 Großfotos und kostet DM 42, —.

Riesengebirge in Farbe — Wandern in Rübzahl's Reich von Klaus Ullmann

In gewohnt gediegener Ausstattung legt der Verlag das erste farbige deutsch Bildwerk über das Riesengebirge mit 72 Großfotos in hervorragender Qualität vor. Sein Textteil, gegliedert in einen umfangreichen Vorspann und ausführliche, höchst informative Bildunterschriften, bietet nicht nur Erinnerungen eines Kenners an vergangene Zeiten, sondern auch nahezu unentbehrliche Hinweise einschließlich eines »Wegweisers« mit 350 polnischen bzw. tschechischen Orts- und Flurnamen, die die Orientierung erleichtern. Manche vertrauten Wanderwege sind nämlich derzeit für deutsche Touristen völlig oder teilweise gesperrt, manche Baude ist verschwunden.

Die Zeichnungen von Elisabeth Kobbewon-Kennel verleihen dem Vorspann einen besonderen Reiz.

Klaus Ullmann's Farbbildband ist zugleich eine Art Reiseführer über das Riesengebirge.

Das Buch »Riesengebirge in Farbe« im Format 24,5 x 23 cm zeigt auf 120 Seiten 72 Farb-Großfotos und kostet DM 45, —.



2 Thienelt-Generationen, links Senior-Chief Moritz Thienelt mit Gattin, rechts Junior-Chief Arno Moritz Thienelt mit Gattin

Schon jetzt vormerken:

Deutschlandtreffen der Schlesier 1983

vom 17. bis 19. Juni
auf dem Messegelände
Hannover

Hanna Reitsch

»Fliegen — mein Leben«

Limes-Verlag DM 28,—

In diesem Buch berichtet die berühmte Testpilotin Hanna Reitsch vom weitgespannten Bogen ihres Schicksals, beginnend mit ihrer Schulzeit und Jugendzeit. Sehr bald schon entwickelte sich in ihr der Traum vom Fliegen, der sich im Alter von fünfzig Jahren erfüllen sollte, bis sie zur schnellsten Frau der Welt — 1942 — wurde.

Kalender-Bestellschein

An den Verlag
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten
Postfach 21
3000 Hannover 68

_____ Der gemittliche Schläsinger	10.80
(Rübezahl-Kalender) gegr. 1882	
_____ Volkskalender für Schlesier 1983	9.40
_____ Schlesischer Bildkalender 1983	9.40
_____ Riesengebirge — Isergebirge 1983	9.40
_____ Jahrbuch der Schlesier 1983	7.90

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

+ Porto und Verpackung

Allen lieben Heimatfreunden und Bekannten herzlichen Dank für die Grüße und guten Wünsche zu meinem

80. GEBURTSTAG

Berthold Beyer
früher Kauffung

3204 Nordstemmen 5
Oder-Neiße-Weg 2

Unserem lieben Opa

Herrn Kurt Ambrosius

früher Goldberg

zum 88. Geburtstag am 6. 12. 1982
herzlichen Glückwunsch!

Tochter Edith, Enkel und Urenkel

2110 Buchholz/Nordh., Kochweg 2

Wir trauern um

KURT FRENZEL

* 21. 9. 1908 † 19. 10. 1982

Obersteuerrat

(früher Goldberg/Schlesien)

DOROTHEA FRENZEL geb. Richter
und Familie

2420 Eutin 21, Oktober 1982
Helntelch 4

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben wurde heute unser Großvater, Urgroßvater und Onkel

PAUL HOFFMANN

bis zur Vertreibung Mitinhaber und langjähriger kaufmännischer Leiter der Firma
Papierfabrik Haynau, Schauwecker, Hoffmann & Co. KG, Haynau/Schlesien

fern seiner geliebten schlesischen Geburtsheimat im Gnadentaler von 95 Jahren von Gott in sein himmlisches Reich abberufen.

Es nehmen Abschied

STEFANIE LOHMANN

Dipl.-Ing. WERNER LOHMANN

mit **ANDREA** und **SABINE**

KLAUS LAUTERBACH

ELSE ASMUS

3000 Hannover 72 (Bemerode), den 7. November 1982
An der Quelle 1

Die Beerdigung fand am Donnerstag, dem 11. November 1982, um 15.00 Uhr von der evangelischen Kirche Bemerode, Brabeckstraße 128, aus statt.

In Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater und Schwiegervater, Opa und Uropa

MARTIN WENZEL

* 26. 3. 1900 † 6. 10. 1982

früher Röversdorf

Er starb nach kurzer schwerer Krankheit.

In stiller Trauer

EVA WENZEL geb. Vlerke
und Angehörige

6780 Pirmasens 23, Römerstraße 21

Mein guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

WILLY FREUDENBERG

früher Lobendau Kr. Goldberg

ist im Alter von 78 Jahren nach schwerem Leiden von uns gegangen.

In stiller Trauer

HELGA FANISCH geb. Freudenberg

FRITZ FANISCH

PETRA als Enkel

und Verwandte

3008 Garbsen 6, den 7. November 1982
OT Horst, Frielinger Straße 7

Die Beerdigung fand am 12. November 1982 um 14.00 Uhr von der Horster Friedhofskapelle aus statt.

Neu in unserem Bücherangebot

Riesengebirge

Eine Landschaft im Bild ihrer Dichter
herausgegeben von Jochen Hoffbauer
391 Seiten, 24 Illustrationen, Leinen, DM 29,80

Das Buch „Riesengebirge“ beinhaltet eine Sammlung von Lyrik und Prosa über das Riesengebirge und seine Menschen; über Rubezahl's Geisterreich steht Heiteres und Besinnliches neben Mystischem und Hintergründigem, Lautes neben Leisem.

Dieser Band trägt dazu bei, ein geistiges Erbe zu bewahren und eine Landschaft voller Geheimnis und Schönheit lebendig zu erhalten. Schriftsteller wie Gêrhart Hauptmann, Hermann Stehr, Hans-Christoph Kaergel, Ernst Schenke, Gêrhart Pohl, Theodor Fontane, Erich Kästner und viele andere sind mit Beiträgen vertreten.

Das Buch „Riesengebirge“ von Jochen Hoffbauer ist zu beziehen durch Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Der blinde Jüngling

Eine böhmische Weissagung aus dem 14. Jahrhundert
im Spiegel der geschichtlichen Ereignisse.

Eingeführt und kommentiert von Max Erbstein
95 Seiten — DM 10,80

Die Prophezeiungen des blinden Hirten von Prag zur Zeit Karls IV. mußten Jahrhunderte im Dunkeln bleiben, da sie die Vorstellungskraft der Menschen früherer Zeiten überstiegen. Erst heute erkennen wir ihren Sinn und die Tatsache, daß sie sich Punkt für Punkt auf unser Jahrhundert beziehen und sich zum Großteil bereits schrecklich erfüllt haben. Thronfolgemord, die beiden Weltkriege, die Vertreibung der Sudetendeutschen. Die Weissagungen sind von erschreckender Aktualität.

Das Buch „Der blinde Jüngling“ ist zu beziehen durch Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Heute wurde meine liebe Mutter, unsere gute Tante

Frau MARTHA RÖSEL

* 10. 3. 1902 † 25. 10. 1982

früher Wolfsdorf Krs. Goldberg

von ihrem Leiden erlöst.

In stiller Trauer

RENATE SCHIRNER

zugleich im Namen
aller Angehörigen

5300 Bonn-Bad Godesberg
Donatusstraße 2c

Gott der Herr hat meinen lieben Mann, unseren guten Vater, Schwiegervater, Groß- und Urgroßvater, Schwager, Vetter und Onkel

MARTIN QUANDER

früher Kleinhelmsdorf

im Alter von 80 Jahren zu sich in sein himmlisches Reich heimgerufen.

In tiefer Trauer

ADELHEID QUANDER geb. Simon

MARIA ROTHER und Familie

NORBERT QUANDER und Familie

CHRISTA FRÖLKE und Familie

HEINRICH QUANDER und Familie

IRMGARD WINKLER und Familie

MONIKA JOHANNSEN

und Sohn **MARKUS**

DDR-7101 Göbschelwitz Nr. 14, den 9. 11. 1982

Die Beerdigung fand in Göbschelwitz statt.

Verlag: „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postfach 21, 3000 Hannover 68, Telefon 05 11 / 58 62 42. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x — am 15. — Anzeigenschluß: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jährlich DM 29,— (einschl. Postzustellgebühr und 6,5 % Mehrwertsteuer), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreise: Für Geschäftsanzeigen Anzeigentarif Nr. 6. Familienanzeigen: Für die 1-spaltige 1-mm-Zeile DM 0,80 zuzügl. MWST., ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postscheckkonto: Hannover 499233-300 - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. Druck: Druckerei Bittkau GmbH, 3000 Hannover 61, Eichendorffstraße 2. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — Manuskript-einsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Eine Nichteinlösung der Bezugsgebühren bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.